



TRANSPORTS



Numéro 2.

JOURNAL DE LA "COMPAÑIA INTERNACIONAL"

1 Janvier 1938

NUESTROS JEFES



LOS JEFES
TIENEN MAS
RESPONSA-
BILIDAD
QUE TU...

RECUERDA-
LO Y CUM-
PLE SIEMPRE
LAS ORDE-
NES DADAS

LA VIE DES SECTIONS

UN POCO DE CONSCIENCIA



Quiero llamar la atención de los camaradas choferes sobre los enfados y consecuencias que puede acarrear la no ejecución de las órdenes que han sido dadas.

Ultimamente, un importante número de coches, fué pedido a nuestra Compañía para efectuar un servicio de transporte de tropas desde el pueblo de M... al de V...

Como siempre en casos semejantes, los camiones partieron y los choferes, muy puntuales, comenzaron un trabajo que debía durar bastante tiempo.

Peró después de algunas horas de trabajo, ciertos camaradas pertenecientes en su mayoría a la ... Sección, creyeron terminada su tarea y volvieron a la Base sin haber hecho firmar sus "hojas de ruta".

Este acto desconsiderado obligó a los otros choferes a permanecer en servicio 36 horas consecutivas.

Es preciso reflexionar sobre esto y evitar la repetición de semejantes hechos.

Si las tropas en cuestión hubiesen estado destinadas a un Sector de frente amenazado y por culpa de estos camaradas se hubiese producido un retraso, ¡qué grande hubiera sido la responsabilidad de los choferes que, aunque involuntariamente, hubiesen comprometido el resultado de una batalla y habrían tenido sobre la conciencia la muerte de muchos de sus hermanos que luchan en las trincheras, expuestos a suficientes peligros sin añadir éste, de un retraso en la llegada de refuerzos!

Camaradas: ¡sed conscientes, reflexionad sobre vuestros actos!

Cualquiera que sean las órdenes que os han sido dadas, ejecutadlas, porque de este modo aseguraréis mejor nuestra Victoria y realzaréis el prestigio de nuestra Compañía, que debe dar el mejor ejemplo.

¡HEMOS PROMETIDO AL JEFE DEL 5.º CUERPO SER LOS MEJORES! ¡AYUDARNOS A SOSTENER NUESTRA PA-LABRA!

M. J.

No comrade is allowed to tell of his destination on convoy.

LA 1^{ERE} SECTION VEUT REALISER...

Le mois qui vient de s'écouler a vu une très grande effervescence dans notre nouveau Camp, un grand remue ménage du à l'aménagement de toutes les Sections.

La nouvelle chambre, où toute la Section couche maintenant semble un peu étroite aux Camarades, qui étaient habitués à vivre individuellement ou par menu groupes de langue, et si l'on ajoute à cela, que l'installation n'est pas tout à fait terminée, on comprend les petites difficultés, qui ont surgi.

Maintenant, petit-à-petit, on aperçoit les



avantages, que nous avons. L'on se trouve à l'abri du vent et de la pluie, on a le chauffage, etc., etc.

On ne peut pas à certaines heures lire et écrire tranquilles, mais à présent nous savons, que l'on nous aménage une salle de lecture, où l'on pourra s'éduquer et écrire en toute tranquillité.

Le plus important dans cette réorganisation c'est, que maintenant nous sommes deux sur chaque camion. Ceci rend le travail plus pratique et nous permettra de rouler en cas de nécessité toutes les heures du jour et de la nuit.

Bien entendu, quelques petits heurts se sont produit lors de la formation des équipes, mais maintenant tout va bien.

Ce qui est le plus admirable dans notre 1^{ere} Section, c'est que malgré sa composition vraiment internationale, il règne une entente parfaite.

Tout ceci prouve, que l'esprit d'unité antifasciste se développe, et nous ne devons pas en rester là.

Nous devons travailler, (pour ça nous avons le temps) pour élever notre niveau politique et culturel, afin d'être dignes du titre de lutteur antifasciste que nous portons.

N. L.

Première Section.

Camarada, no indiques a nadie tu destino.

Kamarad, sage nicht wohin du fährst.

A NUESTROS HERMANOS

Aprovechando esta ocasión, los camaradas con destino en la 2.ª Sección, con toda sinceridad, tenemos que manifestar que la impresión hasta ahora recibida en relación con la conducta de los camaradas norteamericanos hacia nosotros, no puede ser mejorada; mejor dicho, puede concretarse en una sola palabra, sin querer hacer con esto un halago que se interpretara como lo que vulgarmente los españoles llamamos "vaselina". Así es que, sin retórica de ninguna clase, tenemos que decir que hemos encontrado verdaderos camaradas, que en todos sus actos nos demuestran ser hombres conscientes de la Causa que todos defendemos con el mismo tesón.

También hemos observado en los Mandos de esta Sección que, en los actos de servicio, se conducen con rígida disciplina, y que, cumplidos nuestros deberes, son con todos un camarada más.

Así, camaradas, que estas breves líneas sirvan para manifestar la gratitud que sentimos los españoles hacia estos hombres, que vienen de tan lejano país a defender



a los trabajadores españoles y, al mismo tiempo, la futura libertad de todos los explotados del Mundo.

Igualmente queremos hacer aquí presente que nuestra gratitud alcanza a los luchadores de todos los países en España, pues hasta el presente, a pesar del poco contacto que hemos tenido con camaradas de otros países, hemos recibido pruebas de camaradería.

¡Viva el Ejército español antifascista! ¡Vivan las Brigadas Internacionales!

Camarades, quand tu effectues un service, assure toi qu'il est terminé avant de retourner à ta base.

Camarade, n'indique à personne ta destination.

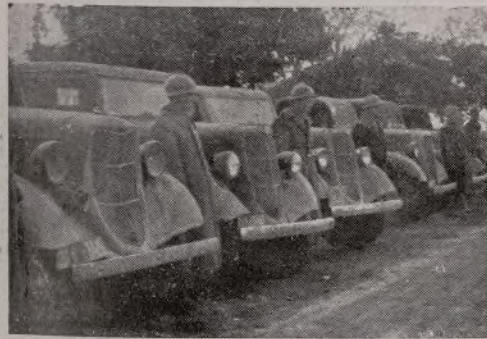
Comrades, if you are doing some work, make sure that it is finished before you return to your base.

LIFE IN THE THIRD SECTION

Life was pretty much of a nightmare when we first landed in our new home, but if you will pay us a visit now you cannot but be impressed by the vast improvements we have made. The little structure protruding from the left of the bunk house is a wash room where hot water is produced on a fairly large scale. The opposite end supports our office where all reports and communications are neatly typed on our beautiful 1400 pesetas typewriter secured at a bargain in a Madrid hock shop. A large map of Spain covers the entire back wall. Files, charts and old newspapers contribute to make it a genuine office.

Proceeding from the periphery we enter the barracks. What you notice first are the wide spacious windows filled with real glass, and then the fire place where several flaming logs are simply raising hell trying to out-do each other in supplying heat for our boys.

We have no radio, it is true, but plans are being laid to recover our investment



in the third section's radio and use the money to help buy a magnificent one and keep it bursting with music and news reports all the time.

Our accomplishment really attains the significance it deserves when one considers that when we started we had nothing but a dark, unheated chicken-coop, referred to as CHICKENS and bated with inquiries as to whether we slept in beds or on roosts.

Today finds this situation much improved although things are still not moving as smoothly as they might. Chief among the things that are not moving smoothly are our trucks. Many of these trucks appear to have thrown up the sponge completely and those that do run seem highly demoralized. All have applied for rehabilitation.

Around the fire place at night our social life has reached a new high. Walking into our quarters on a typical night you might hear Maurice Sennet proudly recounting how he pushed his truck all the way to Tarancon and back without a major breakdown, or some of our more advanced thinkers describing the fascist plan of attack. We are not lacking in purely intellectual pursuits either. Almost any night Jack

UNE NOUVELLE SECTION EST NEE

Depuis quelques jours, grand remue ménage à la Compañía.

Pourquoi tous ces mouvements? C'est la nouvelle réorganisation, qui nous a dotée d'une nouvelle Section, la 4^{ème}.

Les camarades s'interpellent: "Tu en fais partie?"

La réponse est évasive ou affirmative. Certains camarades voudraient en faire partie. Cependant ce n'est pas l'attrait du neuf, ce ne peut être que par camaraderie, car à la 4^{ème} il n'y a que des camions, ayant déjà roulé et rendus de grands ser-



vices, mais chacun pense, que l'on peut encore obtenir de bons résultats avec ce matériel, et ils ont raison.

Et tous travaillent pour remettre en bon état tout ça, et pour organiser la nouvelle Section pour la victoire de la République et du prolétariat mondial. Vive la 4^{ème}!

SIRGUI

COMPREHENSION

Camarades, de nous dépend notre Victoire.

Tu est Antifasciste? OUI. Alors ne diffcultes pas notre tâche.

Travaillons où le service nous appelle, et où nos Chefs qui ont de grandes responsabilités nous l'ordonnent.

Evite les discussions avec tes camarades sur des sujets futiles.

Ne pense jamais que ton service est plus mauvais que tel autre.

Tout Antifasciste a le devoir d'obéir et de travailler le plus possible, tous les sacrifices seront petits pour assurer notre victoire.

J. SANCHEZ

Koble might be discovered reading from the Decameron to an eager and highly appreciative audience.

Our español is improving fast since the Spanish chauffeurs have joined us. "Mañana" has become the most fashionable cuss word in camp, having surpassed in popularity even those old favorites brought over the Pyrenees by our English cousins.

D. MacLEOD

KAMARAD STEFAN



Stefan war schon überall. Am meisten interessiert ihm die exakte Ausführung einer, ihm auferlegten Pflicht. Beispielgebend ist seine geleistete Arbeit in unserem Train. Stefan fühlt, denkt, handelt als guter Antifascist. Er liebt seine Arbeit, ist bereit andere Kameraden etwas zu lehren.

Nicht das erste mal, das Stefan akute Kriegsarbeit macht. Im Februar 1934 war es. Stefan verteidigte mit der Waffe in der aHnd, die Sache des österreichischen Volkes. Auf den Barikaden der Freiheitliebenden Österreichern stand Stefan am M. G., schleuderte wohlgezielt seine Handgranaten den anstürmenden Faschisten entgegen. Sein M. G. spielte dieselbe Symfoni, wie heute der Motor des ihm anvertrauten Dreherwagens.

Rythmus der Arbeit. Stefan erfüllt sie mit Enthusiasmus. Er weiss, es ist ein Beitrag für den Sieg des vom Faschismus überfallenen Spanischen Volkes. Kamarad Stefan weiss, dass die Niederschlagung des Faschismus auf Spanischen Erde, bedeutet die Zügelung der österreichischen Deutschen und Italienischen Kindermördern preisgeben möchten.

Das Stefan mit einer sehr guten Waffe kämpft, will er selbst oft Diskussion mit ihm vernimmt, an seiner ihm auferlegten Arbeit hängt, ihre Notwendigkeit verteidigt, kann er keinem verheimlichen. Jeder von uns weiss es. Stefan, deine mir gegebene Antwort i einer Diskussion, entspricht unsere Überzeugung, die wir mitgebracht haben. Da, wo ich als Antifascist hinkomme, erfülle ich meine Pflicht. Jawohl, alle müssen wir es tun.

ARTUR

Kamaraden, wenn du irgend eine Arbeit verrichtest mit deinem Wagen ueberzeuge dich, das die Arbeit fertig ist bevor du zurueckgeht nach der base.

Camarada, cuando efectúas un servicio asegúrate de que ha terminado antes de volver a tu base.

Palabras de un español a los camaradas internacionales

Camaradas internacionales: Habiéndose colocado un "Tablero mural" en nuestra Compañía para exponer todas aquellas cosas que sean para bien de la Causa que sostenemos, y queriendo los españoles que hoy nos encontramos a vuestro lado cooperar para que dicho "Mural" sea el orgullo de nuestro Regimiento, yo os digo que busquemos nuestro abrazo fuerte, para de esa forma, bajo el signo de Unidad, poder derrotar al fascismo invasor, no de nuestra España, sino de toda Europa, y que si hoy nuestras familias sufren las penalidades de la guerra en nuestro suelo, cortar esa invasión para que las vuestras no conozcan los horrores que hoy sufren nuestras mujeres y nuestros hijos, con sus hogares destruidos por la metralla, como sus tiernas carnes.

¿Somos antifascistas? Sí. Pues entonces vamos a dejarnos de nacionalidades, y todos, fuertemente unidos, seamos el orgullo de aquellos que, desde el otro lado del Continente, están pendientes de nuestro triunfo, que es el vuestro, y al mismo tiempo la U. R. S. S. nos mande todos los saludos por nuestro esfuerzo y fe abnegada en la victoria.

¡VIVA EL FRENTE POPULAR!

¡VIVAN LAS BRIGADAS INTERNACIONALES!

¡VIVA LA U. R. S. S.!

Salud.

JULIAN URIARTE

IMPRESION A MI LLEGADA

Llegado hoy, 21, al Primer Regimiento de Tren, he tenido la satisfacción de constatar ciertas cosas, que me han llenado de entusiasmo y que hago públicas para que los demás camaradas tengan esta misma satisfacción.

Siendo esta Compañía parte integrante de nuestro Ejército Popular, y en conocimiento de la promesa que habéis hecho al Jefe de Transportes del 5.º Cuerpo de ser la Compañía más disciplinada y la que prestará más trabajo a la causa que defiende nuestro pueblo; y esto es lo que, en mi corto tiempo entre vosotros, veo estáis dispuestos a cumplir.

¿Razones? Las siguientes:

Yo he visto vuestro periódico TRANSPORTES; en él hay artículos hechos por camaradas de todas las Secciones, donde hay españoles, franceses, alemanes, americanos, ingleses, etc., prueba de la fraternización, no sólo la exigida por el momento, sino la verdadera, la fraternización que en todo momento y en todos los países proclamó el proletariado.

Por otra parte, hemos tenido dos reuniones, y se puede decir que la comprensión ha sido completa, puesto que en ninguna de estas reuniones ha habido la más mínima oposición ni la más pequeña cisura de desacuerdo.

También me he fijado en el momento an-

CHANGING OVER

We are in the midst of reorganisation of the Spanish Army, one of the results of which will be the disappearance of the First Regimental Train. Formed in the early days of the International Brigade, it has performed yeoman service in the way of transport, particularly noteworthy when the shortage of trucks and chauffeurs hindered the rapid mobilisation of men and material, as well as the supply of food-stuffs to the civilian population.

The passing of the Regiment can be mourned only for sentimental reasons. The close and constant association of comrades during its formative days, and later during the Brunete and Aragon offensives, built up a spirit of comradeship and of pride in our work, which must now be transferred to our Compañía Internacional de Transportes.

It is hardly necessary to stress the difficulties of the present time. We all know how the Government is meeting the most serious situation by improving organisation and discipline and intensifying the



training and capabilities of the whole Spanish Army.

We have more important and more difficult work to do now than hitherto. Not only must we roll convoys as safely, as punctually and rapidly as before, but we have to learn to transmit our knowledge and ability to any of the other comrades of the Compañía, who might need our help. We must learn how to work harmoniously and efficiently with comrades of other language groups. We must throw all our weight behind the Government, in its efforts to build a powerful force, capable, not only of withstanding the attacks of the enemy, but also of finally defeating them and thus delivering a mortal blow against international fascism.

We have our own difficulties to contend with at the moment.

Inevitably, reorganisation brings difficulties and discomforts, which can be overcome only by a better discipline and a greater spirit of cooperation. Our present pains are growing pains, which will diminish as we become more mature, and disappear with the attainment of adult stature as a real International Company of Transport.

Let us, therefore, go forward to our goal—the making of our Compañía into the crack transport organisation in Spain. Cooperation, discipline and organisation will accomplish this.

SAM AARONS

Lo que es y significa el transporte de guerra

Como tantas veces se ha repetido, el Transporte en la guerra es el factor más importante de los que intervienen en la misma.

No hay que olvidar que de su rapidez en la ejecución del mismo y buena organización depende la victoria de una operación; se han dado casos a través de las diferentes operaciones realizadas por el Ejército Republicano que no han sido lo satisfactorias que pudieran haber sido por falta, en primer lugar, de una buena organización de los servicios de transporte de fuerzas, y más de una vez por la incapacidad para el desempeño de algunos Jefes de las diferentes Unidades motorizadas que han intervenido en las mismas por no haber previsto todo lo que a material y personal se refiere, debiendo en todo momento, para el buen desarrollo de las referidas operaciones, tener todo previsto para el primer aviso del Alto Mando, y sin perder un minuto en la ejecución de una orden dada.

La organización de las diferentes unidades de que disponen procurando que, tanto los vehículos como los hombres, se hallen en las mejores condiciones de producir un mayor rendimiento; para esto, tanto los Jefes de las Unidades y Oficiales subalternos, han de hacer comprender a los camaradas la importancia que su perfecto funcionamiento tiene en el desarrollo de una operación, puesto que cooperan a que la Infantería cubra los objetivos señalados por el Mando con el mínimo de esfuerzo posible, y de este modo hacer frente a los insistentes contraataques del enemigo sin temor a que por el cansancio en las referidas fuerzas pudiera malograr la brillantez de la operación llevada a efecto, y para esto es preciso que los Jefes tengan una mayor ligazón con los soldados conductores, y las incomprendiones existentes en las ejecuciones de una orden de partida, sepan en todo momento esclarecer a las tropas a su mando e infiltrar en ellos un espíritu de lucha y sacrificio.

M. E. G.

tes de comer y cenar, y esto ha sido mi mayor regocijo, al ver a todos cantar y reír; y cuando una camarada, con dos patatas, ha preparado la caricatura de FRANCISCO EL TRAIADOR, colgándolo cerca de la luz del centro, fué el acabóse.

He visto la enorme cantidad de libros preparados para, al terminar hoy la sala de lectura, colocarlos en su plaza, y la impresión que me habéis dado es que serán leídos todos por cada uno de vosotros.

En una palabra, creo poder decir que habéis comprendido totalmente que la lucha que sostenemos tiene dos hipótesis: derrotar al fascismo y terminar con el analfabetismo.

Dos victorias que obtendremos a la vez.

El Comisario adjunto,
F. DIAZ

CAMARADE! QU'AS-TU FAIS AUJOURD'HUI?... TES ACTES

Ayuntamiento de Madrid

UN PEU DE TECHNIQUE

Acht monate reparation

Unsere Transporteinheit kam am 15 April an die Front mit zwei Transporteinheiten, zu 37 und 41 Lastwagen, ausserdem eine mechanische Einheit mit vier Atelierwagen und 15 Reservewagen. Der Etat-Major hatte vier Personenwagen, ein Ambulanz, vier Motorraeder und vier leichte Lastwagen fuer der Intendanz. Jede Einheit hatte einen Tankwagen um sie von einander unabhängig zu machen. Das ganze Regiment umfasste 102 Kraftfahrzeuge.

Bei der Gruendung unserer Einheit trug man Sorge, insbesondere die mechanische Einheit so gut wie moeglich auszuruesten, damit sie fast saemtliche Reparaturen allein durchfuehren kann, um dadurch der Transporteinheit den Karagter einer Stoss-truppe zu geben.

Nach acht Monton koennen wir eine Bilanz ziehen, wieweit wir, Mechaniker, diese Anforderung nachgekommen sind.

Diese Statistik sagt aber nicht alles. Sie sagt nicht, welche Schwierigkeiten bei der Beschaffung von Ersatzteilen vorhanden



waren. Um eine Loesung zu finden, fingen wir an, einzelne Ersatzteile selbst herzustellen. So fabrizierte unsere Dreherei, ausser die diverse Spezialschrauben, Dynammoachsen, Befestigungsschrauben fuer Raeder, Schrauben fuer Kardankopf, Ersatzteile fuer Bensin- und Wasserpumpen, Gewindeschneider fuer Millimetergewinde, u. s. w. So erzeugte der Schlosserwagen Spezialwerkzeuge, Schluessel, Dichtungen, Ventilatorfluegel u. s. w. So machte der Elektrikerwagen Oberteile fuer Delco's, Dynamowicklungen, u. s. w. Alles was nur moeglich war versuchten die Kamaraden selbst herzustellen. In der Statistik ist die Totalzahl der Reperaturen angegeben. Sie demonstriert nicht leichte oder schwierige Reparaturen. Ausserdem sind viele Reparaturen, welche auf der Strasse ausgefuehrt worden sind nicht registriert. Die Erfahrung zeigte, dass bei saemtliche Matfordwagen nach ziehen bis acht Tausend Km die Kolbenringe ausgetauscht werden muesten, der Motor general ueberholt, waehrend die Fordson und Ford nach acht Monaten noch immer gut sind. Es wurden 27

EN CONVOI

Sitôt un ordre de convoi reçu, celui-ci doit être formé dans le minimum de temps, et dans l'ordre le plus parfait.

Aucun camion ne doit partir avant l'ordre de depart, que seul peut donner le chef de convoi.

Au départ les camions doivent rouler à une distance n'exédant por 50 mètres les uns des autres.

Sur la route aucun chauffer ne doit doubler le vehicule qui le precede, même au cas où le camion se trouvant devant lui s'arrête pour une cause quelconque, il doit stopper et ne repartir que sur l'ordre de son chef de convoi.

Si le convoi s'arrête dans une côté il faut se placer à une distance qui permette de repartir sans deteriorer les radiateurs.

En cas d'alerte concernant l'aviation, les chauffeurs doivent observer un intervalle d'au moins deux cents mètres.

Au moment d'un bombardement par aviation les chauffeurs doivent arreter leur vehicule. Sur le bord de la route, au laisser suffisamment de place pour ne pas entrover la circulation et s'eloigner le plus possible de leurs camions, qui doivent se trouver à un minimum de 200 mètres d'intervalle, et "camaufflés" le mieux possible. Sous un tir d'artillerie, les conducteurs ne doivent perdre leur sang-froid.

Il doivent accelerer l'allure jusqu'à ce qu'il soient hors de champ de tir.

Pour toutes les questions concernant le convoi seul le chef de celui-ci est qualifié pour les discuter.

Au moment où nous nous savons entourés d'ennemis il ne faut jamais indiquer notre destination.

Camarades chauffeurs, étudiés soigneusement toutes ces questions et vous comprendrez leur importance, pensez qu'une infractions aux ordres qui vous sont donnés peut entrainer des graves consequences, celles-ci peuvent être évitées, en suivant scrupuleusement toutes ces indications.

generale Motorreparaturen durchgefuehrt.

Nach acht Monaten haben wir sechs Wagen verloren, zwei verloren wir an die diversen Fronten durch Bombeneinschlaege und die weitere vier wurden durch schwere Zusammenstoesse derartig demoliert, das es unmoeglich war, sie zu retten. Die uebrigen 96 (inzwischen bekamen wir Ersatz, so das unser Effektiv heute wieder 102 betraegt) koennten durch die aufopfernde Arbeit unserer Mechanikergruppe, welche, oeffters in Sturm und Regen auf offenen Felde die schwierigsten Reparaturen durchfuehren musste, bis heute in Stand gehalten werden.

L. A.
Mechaniker.

Pointers on winter driving

The winter months will be the toughest faced yet by transport. Bad roads, sloppy weather and the danger of motors freezing are matters of immediate concern for every driver.

One of the first precautions must be to draw the water from the motor. There are two petcocks that must be opened. The motor should be kept running until the water has entirely flowed out or the petcocks. Why? Because water will lie in the pumps and other places due to clogging by dirt. It will not drain easily and may freeze, causing much damage. After all the water has been drained, turn off the motor and close the petcocks because a few drops of water will remain and freeze up the cocks making it difficult to close later when the motor is cold.

In the morning when starting, motors should be turned around several times with the crank in order to relieve the strain on the battery. Water should be handy and put in slowly as soon as the motor starts. Motors should never be raced when cold as the oil does not reach the cylinder walls, wrist pins and bearings until warmed up. We have a very heavy grade of oil here and, if care is not taken, the bearings can be burst and cylinder walls scored in a few minutes' time. After the motor uns for a while, the chauffeur should inspect the petcocks to make sure they are not leaking, then add more water because many times air pockets are formed preventing the radiator from being filled the first time.

At night when coming in, after draining the motor, shut it off by choking and make sure to turn the key off. This causes raw gas to be drawn into the compress chambers and will aid morning starting. When you have turned the motor around with the crank (key off, choke out) then switch on the ignition, step on the starter and keep pumping the throttle up and down. It is also good to depress the clutch while starting.

Care must be taken not to leave the transmission in gear nights as the grease gets so cold it takes considerable effort to take it out of gear. The gear lever or forks can be broken easily when transmission grease is heavy and cold.

The drain plug on the bottom of the carburetor should be opened a couple of times a week to keep the water drained out of the gas as it will separate and freeze nights blocking up the passages and keeping the motor from starting.

Greater alertness on the roads and heeding elementary precautions will facilitate continued transport service.

DURWARD CLARK
Lieutenant.

ONT-ILS CONCORDE AVEC LE BUT QUE NOUS POURSUIVONS?...

HUMOUR



Histoires Drôles "MUCHO PARTI" The second section at home

CHANGE

Why should I give you a piece of my cake? You never did give me anything.

Sure I did. I gave you measles and you have not been to school for a month.

EIN RETTER

Hast du den Mann gesehen? Er hat viele Menschen vom Wasser gerettet.

Wieso?

Er ist Regenschirmenhaendler.

EN EL REINADO DE BENITO

Dos italianos se encuentran.

—¡Hola! ¿Tú también llevas el uniforme del Partido?

—Sí. ¿Tú no ves que está escrito encima?

—¡Ah, sí! P. N. F. (Partido Nacional Fascista.)

—No, hombre, no. P. N. F. (Por Necesidad en la Familia.)

CON EL MEDICO

—¿Es verdad, doctor, que en este momento corre una mala gripe?

EL MEDICO.—Ella no corre tanto... Todo el mundo la coge...

UN SALVADOR

—¿Tú has visto este hombre? Ha salvado a mucha gente del agua.

—¿Cómo?

—Tiene comercio de paraguas.

CASSE-TÊTE

Dans un couvent, il y a quatre portes.

Un visiteur arrive à la porte N° 1 et laisse un franc.

A l'intérieur il laisse la moitié de sa bourse.

Il ressort par la même porte et redonne un franc.

Ce manège se renouvelle pour les portes 2-3-4.

Il faut qu'à la sortie de la dernière porte il donne sa dernière pièce de un franc.

Combien d'argent ce visiteur avait-il?

Si avant quinze jours personne ne nous l'apprend, le Camarade Sirguy nous le dira.

EINE SKIZZE

"E! du! Ihr! kam Stefan zu uns, gebt mir meine Gewindebohrer zurück, zehn Millimeter Spezialbohrer. Eines anderen habe ich nicht mehr. Alles ist weg." Wieso wir? Nee, sagte er, wer nahm es dann? Habe schon vergessen. Einen Moment gehe ich weg aus den Wagen, schon ist alles weg. Die Schublehre, Lochmesser, die Durchschläge. Alles. Jeder kommt herein und nimmt sich was. So kann man nicht weiter arbeiten; das ist keine Disziplin keine Ordnung. Wenn jemand nochmals die Nase im Wagen hereinsteckt, knalle ich ihn nieder.

Damit ging er zum Kamion zurück, nahm sein Karabiner, steckte ein Kugel hinein, stellte zur Tür, drehte den Motor an und machte damit so einen Kraval, dass in der Umgebung kein Wort hörbar war.

In der Nacht hatte er einen bösen Traum. Unendlich viele Menschen standen in einer langen Reihe vor seinen Wagen. Die Gesichter waren ihm bekannt, wusste aber nicht von w. Er selbst stand neben den Wagen, den Karabiner in der Hand, konnte sich aber nicht bewegen. Ein Unbekannter im Wagen verteilte seine Werkzeuge, sei Material, seine Schrauben, Gewindeschneider, Alles. Den Motor, die Drehbank, Bohrmaschinen wurden in kleine Teile zerlegt und an die draussen Stehenden verteilt. Stephan wollte schreien, wollte schießen, wollte alles zurückhaben, doch kein Laut kam aus seiner Kehle, keine Bewegung in seiner Hand. Sowas schreckliches hatte er noch nie erlebt.

Zum Schluss nahm Derjenige, Welcher die ganze Verteilung leitete als letzte Stuck den Wecker mit. Ging lachend vor Stephan vorüber und weg war er. Stephan hob den Karabiner zum Mund, drückte auf den Hahn... wollte sterben... aber es wurde nur zum Kaffes gelaütet, sieben Uhr früh.

J. Z. E.

To appreciate this outfit at its true worth, just stand for ten seconds near one of its two exits, when the tolling of the dinner bell penetrates into its dusty interior. What wit, beauty and intelligence in such a small pace!

Sing, sing in a mutiny, the metro in an air raid, the monkey cage at the zoo, — all of these plus an indescribable eagerness, a call of the wild that is fearsome to behold. Two mere seconds and silence: the deadly silence of a morgue or of an oriental desert. In two seconds — Nada.

Such is the second Section. The instinct of self-preservation incarnate.

After the stomach is served, slight distinctions, varying functions and official graduations are to be noted in various members of the outfit. Our Brigadier, whose main function is chasing "little old lady" around western Europe, from the B. B. C. to Radio Toulouse. Then there is Sol Newman, our dirty Diogenes; Sammy the dapper; Kibby, the custodian of regimental tradition. But these are small fry, look at our Rudy, six foot four if an inch, or teniente Clark, blessed with a governmental commission.

That's greatness, too exalted for this humble pen.

Viewed horizontally, not vertically, we consist of a group of minorities, floating in an orbit, known as Americanism. There are hefty Finns, unfortunate Canadians, dominated by their boisterous neighbors, one bloody Englishman and Greeks (a vague term covering Czechs, Slovaks, Albanians or even those from Greece itself) radiating sex appeal and foxiness. But a new nation is arising. After lights fade out, a chirping from bunk to bunk of "es igual, claro, mucho, mañana", is to be heard.

The temporary occupation, the nine months predominance, is ending. The local boys are making good. As Adam said to Eve: "This is an age of transition". We see today the beginning of the change, so disturbing to us conservatives — the epoch making transition from Brigada Internacional to Brigada Mixta.

LOYD EDMUNDS

Dans notre prochain numéro nous commencerons le concours de la plus belle photographie avec de nombreux prix, tous très intéressants.

Camarada, esta página es tuya; solicitamos tu colaboración para distraer a tus camaradas.

DIANA (U. G. T.) Larra, 6. Tel. 41105. — Madrid